



The University of New Mexico



AGREEMENT OF CULTURAL AND ACADEMIC COOPERATION BETWEEN THE UNIVERSITAT POMPEU FABRA, A PUBLIC INSTITUTION, HEREINAFTER DENOMINATED "UPF," REPRESENTED BY JOSEP JOAN MORESO MATEOS, RECTOR, AND THE UNIVERSITY OF NEW MEXICO, HEREINAFTER DESIGNATED AS "UNM," REPRESENTED BY MR. LOUIS CALDERA, PRESIDENT, AND BY DR. REED DASENBROCK, INTERIM PROVOST – VICE PRESIDENT FOR ACADEMIC AFFAIRS, IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING STATEMENTS AND CLAUSES:

THE UNIVERSITAT POMPEU FABRA DECLARES:

1. **THAT** according to the Organic law issued by decree on 18/6/1990 (11/1990), UPF is a public institution with full legal ability to enter contractual agreements; one of its main objectives is to provide opportunities for cultural development at a post-secondary level for the people on behalf of the State.
2. **THAT** in accordance with the statement above, UPF is involved in higher education, training of professionals, scientific research, and the study of social problems at a national level.
3. **THAT** UPF is governed by constitutional regulations and, in order to fulfill its goals, promotes social service above any personal interest.
4. **THAT** UPF wishes to enter into an agreement of academic and cultural cooperation with the University of New Mexico under the terms and conditions established in the clauses of the present agreement.
5. **THAT** in order to carry out and execute the present agreement, Josep Joan Moreso Mateos, Rector de UPF, could designate as her representatives the person or persons considered appropriate to carry out the task.
6. **THAT** UPF designates the following address for the effects of the present agreement: Universitat Pompeu Fabra. Plaça de la Mercè, 12. 08002 Barcelona.

THE UNIVERSITY OF NEW MEXICO DECLARES:

1. **THAT** it is an institution of higher education established by decree by the Territorial Legislature in 1889 with full legal standing. UNM's main

responsibility is to serve the citizens of the State of New Mexico by providing educational opportunities at post-secondary and graduate level, to foster and conduct scientific and humanistic research; to give adequate knowledge and understanding to the highest possible number of citizens to become responsible members of a democratic society and to provide other services that increase the general culture and well being of the people.

2. THAT according to UNM's policy and procedures, the President is authorized to enter into agreements of cooperation with other institutions of higher education.
3. THAT UNM's organic structure includes the Latin American and Iberian Institute, which has the following functions: to foster, develop and supervise fulfillment of convenios and agreements between academic and administrative units at UNM with Latin American and Iberian counterparts. To jointly integrate appropriate work programs and to supervise their development.
4. THAT UNM designates the following address for the effects of the present agreement:

Latin American and Iberian Institute
801 Yale NE
MSC02 1690
1 University of New Mexico
Albuquerque, NM 87131-0001. U.S.A.

WHEREAS UPF and UNM are linked by common academic and cultural interests and; whereas these two institutions wish to encourage cooperation and exchange in all academic areas of mutual interest and; whereas both institutions wish to expand the bases for friendship and educational cooperation through exchanges between the country of Spain and the United States of America; therefore UPF and UNM set forth the following clauses:

CLAUSE 1. The purposes of this general agreement may include, but are not limited to the following:

1. Development of joint research projects.
2. Organization of joint academic and scientific activities such as courses, conferences, seminars, symposia and lectures.
3. Exchange of teaching and research personnel.
4. Exchange of students.

5. Exchange of publications and other materials of common interest.
6. Exchange of and cooperation in cultural projects.

Cooperative projects under this general agreement may include students of Translation and Interpretation and Humanities.

Both institutions agree to make available to individuals visiting from the other institution the same academic resources and support services (libraries, laboratories, gymnasium) as those enjoyed by their counterparts at the home institution.

CLAUSE 2. To fulfill the objectives of this agreement, UPF and UNM will designate an appropriate person at each institution to coordinate the development and supervision of joint activities. Either institution may, through these coordinators, present proposals for activities covered by the present agreement.

The specific details for the proposed activities will be defined in an appendix that will become a part of this general agreement upon signing by the appropriate authorities at both institutions. Items to be included in the appendix are:

1. Scope of each institution's responsibilities regarding agreed upon activities.
2. Schedules for specific activities.
3. Budgets and financing sources for each activity.
4. Any other items necessary to conduct events in a smooth and efficient manner.

The coordinators will be responsible for evaluating activities covered by this agreement in accordance with the practices of their respective institutions. Letters of agreement will be approved at each institution according to the normal procedures governing the types of events proposed herein.

CLAUSE 3. This agreement has no termination date and will start on the date of its signing by both parties. This agreement may be amended in writing by mutual accord of both institutions.

This agreement may be also terminated by either institution, at any time, provided that the institution wishing to terminate the agreement provide notice in writing of its intention at least three months prior to the termination date.

CLAUSE 4. The final results of collaborative projects will be published jointly; unless there is a prior written agreement that indicates otherwise. The objective of publication is to promote academic and cultural knowledge.

Both institutions declare the following addresses and contact persons for the purposes of the present agreement:

LA UNIVERSITAT POMPEU FABRA

Maite Viudes de Velasco
Head International Relations
Plaça de la Mercè, 12
08002 Barcelona
Tel: 34 93 542 20 00
Fax: 34 93 542 20 81
E-mail: uri@upf.edu
www.upf.edu/international

THE UNIVERSITY OF NEW MEXICO

Latin American and Iberian Institute
MSC02 1690
1 University of New Mexico
Albuquerque, New Mexico 87131-0001 U.S.A
Dr. Cynthia Radding, Director
Tel. 505-277-2961 Fax: 505-277-5989
E-mail: cradding@unm.edu / www.laii.unm.edu

This Agreement is signed in duplicate and in both English and Spanish versions:

FOR LA UNIVERSITAT POMPEU FABRA



Josep Joan Moreso Mateos
Rector



8 June 2005

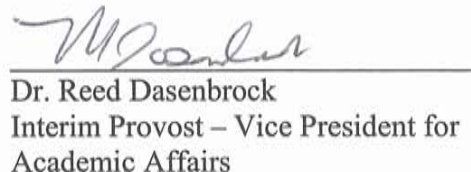
FOR THE UNIVERSITY OF NEW MEXICO



Mr. Louis Caldera
President

7/19/05

Date



Dr. Reed Dasenbrock
Interim Provost – Vice President for
Academic Affairs

7/19/05

Date